Приложение 9

к закупочной документации №2885-25/ЗП

|  |  |
| --- | --- |
| **Certification**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_202\_\_ г. | **Заверение**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_202\_\_ г. |
| The Supplier hereby attests and certifies, as follows: | Настоящим Участник заверяет и подтверждает следующее: |
| * It has all relevant information with regard to goods (software, licenses) (hereinafter the “Goods”) proposed for delivery based on the results of the procurement procedure No. 2885-25/ЗП that is necessary to ensure compliance with applicable export control laws, rules, and regulations of the Republic of Belarus and other countries (“Export Control Laws”)[[1]](#footnote-1); | * Он обладает всей актуальной информацией в отношении товаров (ПО, лицензий), предлагаемых к поставке по результатам процедуры закупки № 2885-25/ЗП (далее – Товары), необходимой для обеспечения соблюдения применимого законодательства, правил и норм экспортного контроля Республики Беларусь и иных стран (далее - «Законодательство в области экспортного контроля»)1; |
| * The Goods being supplied are: * not subject to Export Control Laws, or; * are subject to applicable exceptions (exclusions) from Export Control Laws, or; * are shipped subject to relevant licenses or authorizations by competent state authorities;   and accordingly shipment of such Goods by the Supplier to MTS does not require any additional licenses or authorizations from any state authorities; | * Товары, предлагаемые к поставке: * не подпадают под действие требований Законодательства в области экспортного контроля, либо; * подпадают под действие применимых исключений из Законодательства в области экспортного контроля; либо * поставляются на основании соответствующих ранее выданных лицензий или разрешений компетентных государственных органов;   и, соответственно, отгрузка таких Товаров Поставщиком для СООО «Мобильные ТелеСистемы» (МТС) не требует каких-либо дополнительных лицензий или разрешений от каких-либо государственных органов; |
| * The export, re-export, deemed export and reexport, as well as in-country transfer of the Goods anywhere in Belarus (both subject to the Contract and subject to any other possible contracts that MTS might conclude in future with third parties) is not restricted or prohibited by Export Control Laws; | * Экспорт, реэкспорт, подразумеваемый экспорт и реэкспорт, а также передача Товаров внутри страны в любой точке Республики Беларусь (как по условиям Контракта, так и по условиям иных потенциальных контрактов, которые МТС может заключить в будущем с третьими лицами) не ограничены и не запрещены по Законодательству в области экспортного контроля; |
| * The Goods can be freely used for any direct or indirect end use in Belarus (including by government end-users and for government end-use). | * Товары можно свободно использовать по любому прямому или косвенному конечному назначению (включая государственными конечными пользователями, либо для государственного конечного использования). |
| The information provided in this section is true, accurate, and complete as of the date of conclusion of the Contract (signing of this Certification). If the Supplier will get any knowledge of any violations of Export Control Laws with regard to the Goods, it will immediately inform MTS of such facts. | Информация, представленная в настоящем пункте, является достоверной, точной и полной на дату заключения Контракта (подписания настоящего Заверения). Если Поставщику станет известно о каких-либо нарушениях требований Законодательства в области экспортного контроля в отношении Товаров, он незамедлительно проинформирует МТС о таких фактах. |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*ФИО/Name подпись/signature*

1. Including Export Administration Regulations, 15 CFR 730-774 / Включая Export Administration Regulations, 15 CFR 730-774 [↑](#footnote-ref-1)